

2024年 第3回 阪大本番レベル模試(外国語学部) 英 語

解答・採点基準

全5問 120分 300点満点

I (40点)

解答

(A)

世界の成人人口の約半分に当たるおよそ20億人が2024年に投票する機会を持ち、これは1年間の数字ではこれまでよりもはるかに多い。選挙を行う70以上の国の中には、最も人口が多い10カ国のうちの8カ国が含まれており、このことは民主主義という概念の力と政治的自由の普及の証だと言えることができるだろう。

(B)

あまりにも長い間それを抱えているために、もはやそれは私たちの一部になり、それを抱え続けた結果、ついに弱り果てて疲労しそれを手放すしかなくなる。その時になって初めて、私たちは心安らぎ、その荷物がどれほど肉体的、精神的に重荷になっていたのかを悟ることができるのである。負の感情や苦悩を手放すことは、安らぎと未解決の精神的動揺の解放をもたらしてくれる。

採点基準

- * 具体的にどのような表現が許容されるか(あるいはされないか)については解説を参照。
- * 1, 2, 3 などの項目で示されている部分点よりも, ・で示されている減点要素の合計点が多く設定されていることがある。これに関し, 仮に減点が当該項目の部分点を超える場合でも, 部分点を上限とした減点にとどめる。

(A) 20 点満点

Some 2bn people, about half the adult population of the globe, will have the chance to vote in 2024, far more in one year than ever before. Eight of the 10 most populous countries are among the more than 70 states holding elections – a tribute, it could be argued, to the power of an idea, democracy, and to the spread of political freedom.

「世界の成人人口の約半分に当たるおよそ 20 億人が 2024 年に投票する機会を持ち, これは 1 年間の数字ではこれまでよりもはるかに多い。選挙を行う 70 以上の国の中には, 最も人口が多い 10 カ国のうちの 8 カ国が含まれており, このことは民主主義という概念の力と政治的自由の普及の証だと言えることができるだろう。」

1. **Some 2bn people, about half the adult population of the globe** を適切に訳していれば **4 点加点**。
 - half A「A の半分」を訳せていない, また about を「…に関する」とするなど Some 2bn people と about [...] globe が同格的要素であることを示せていない場合, 1 カ所につき **2 点減点**。
2. **will have the chance to vote in 2024** を適切に訳していれば **2 点加点**。
3. **far more in one year than ever before** を適切に訳していれば **4 点加点**。
 - in one year が, 「世界の(略)機会を持」つのがどの時間的範囲でのことなのかを限定しているのだということを示せていない場合, **2 点減点**。
 - than ever before を適切に訳していない場合, **2 点減点**。
4. **Eight of the 10 most populous countries are among the more than 70 states holding elections** を適切に訳していれば **5 点加点**。
 - among を訳していない, 70 states が holding elections で修飾されていない場合, 1 カ所につき **2 点減点**。
5. **a tribute, it could be argued, to the power of an idea, democracy, and to the spread of political freedom** を適切に訳していれば **5 点加点**。
 - it could be argued が挿入節であり, 5 のうち, この挿入節以外の部分について「…と言うことができる」と述べるものであることを示せていない場合, **2 点減点**。

(B) 20 点満点

We've been carrying it for so long that it's become a part of us, and we continue to carry it until we get so weak and tired that we have no choice but to let it go. Only then can we finally feel at peace and recognize how physically and mentally heavy that burden was. Letting go of negative feelings and pain invites peace and the release of unresolved emotional turmoil.

「あまりにも長い間それを抱えているために、もはやそれは私たちの一部になり、それを抱え続けた結果、ついに弱り果てて疲労しそれを手放すしかなくなる。その時になって初めて、私たちは心安らぎ、その荷物がどれほど肉体的、精神的に重荷になっていたのかを悟ることができるのである。負の感情や苦悩を手放すことは、安らぎと未解決の精神的動揺の解放をもたらしてくれる。」

1. We've been carrying it for so long that it's become a part of us, and we continue to carry it until we get so weak and tired that we have no choice but to let it go. を適切に訳していれば 8 点加点。
 - 二つの so ... that SV を正しく理解できていない場合は 1 カ所につき 2 点減点。
 - have no choice but to let it go を正しく理解できていない場合は 2 点減点。
2. Only then can we finally feel at peace and recognize how physically and mentally heavy that burden was. を適切に訳していれば 6 点加点。
 - how physically [...] burden was を適切に訳していない場合は 3 点減点。
3. Letting go of negative feelings and pain invites peace and the release of unresolved emotional turmoil. を適切に訳していれば 6 点加点。
 - Letting go of negative feelings and pain を適切に訳していない場合は 3 点減点。

II (90 点)

解答

設問(1)

ダイエット中にクッキーが「私を食べて」とそっとささやくのに数時間耐えるといったように、短期的な誘惑を避け、望ましくない思考、感情あるいは衝動を乗り越える能力のこと。

設問(2)

力がみなぎった状態で 1 日を始めても、思考、感情あるいは行動を制御しなければならぬたびにエネルギーを消費してしまい、休憩し充電する機会がない限り、そのエネルギーが危険なまでに少なくなって、我慢や集中を維持したり、誘惑に抵抗したりするのがはるかに困難になるといったように、意志力は電池のようなものであるということ。

設問(3)

意志力は限られていると考える人々は、事前に休憩していた場合と比べ、退屈な文章に対し、細部に及び修正を加えるなどの高度の集中を要する課題をこなした後では、次の活動に注意を払うのがはるかに難しいと感じた。

設問(4)

自分の意志力が簡単に枯渇してしまうと考えると誘惑や気を散らすものに抵抗する能力がすぐになくなるが、気力はそれ自体によって助長されると考えると実際にそうなるというような、自己達成的な予言のこと。

設問(5)

示唆的なことに、意志力は限定されていないと考える人々の方が、意志力は限定されていると考える人々よりも運動する可能性が高く、軽食を食べる可能性が低いという違いは、夕方、すなわち自分の自制心が簡単に減少することがあると考えている人々が、1日の仕事の負担によって打撃を被り始める頃に、とりわけ顕著である。

設問(6)

意志力を働かせることは、疲れることというよりむしろ力を与えてくれることであり、自制心はそれを訓練するほど高まるという物語を聞いていた子どもたちは、他の物語を聞いていた彼らの級友たちに比べて、ちょっとしたご褒美を控えて後でより大きなご褒美をもらう機会が与えられる「満足遅延」の試験

において、より高い自制心を発揮した。

採点基準

- * 具体的にどのような表現が許容されるか(あるいはされないか)については解説を参照。
- * 1, 2, 3 などの項目で示されている部分点よりも、・で示されている減点要素の合計点が多く設定されていることがある。これに関し、仮に減点が当該項目の部分点を超える場合でも、部分点を上限とした減点にとどめる。

設問(1) 15 点満点

1. 「短期的な誘惑を避け、望ましくない思考、感情あるいは衝動を乗り越える能力のこと」などと、willpower の説明をしていれば 9 点加点。
 - 「短期的な誘惑を避け」、「望ましくない思考、感情あるいは衝動を乗り越える」が欠けた場合、1 カ所につき 5 点減点。後者について、「思考」「感情」「衝動」が欠けた場合、1 カ所につき 1 点減点。
2. 「ダイエット中にクッキーが『私を食べて』とそっとささやくのに数時間耐えるといったように」などと、1 に関するダイエットの具体例を挙げていれば 6 点加点。
 - 具体的説明が求められていることから、「ダイエット中に甘いものを我慢する」など、「クッキー」、「数時間耐える[我慢する]」という要素を欠いたものは 1 カ所につき 1 点減点。

設問(2) 15 点満点

1. 「力がみなぎった状態で 1 日を始めても、思考、感情あるいは行動を制御しなければならないたびにエネルギーを消費してしまい」などと説明してあれば 7 点加点。
 - 「思考(略)消費してしまい」が欠けた場合は 1 での加点なし。制御の対象として「思考」「感情」「行動」が欠けた場合、1 カ所につき 1 点減点。
 - 「力がみなぎった状態で 1 日を始めても」が欠けた場合は 3 点減点。「最初は(意志)力が十分でも」などでも可。
2. 「休憩し充電する機会がない限り、そのエネルギーが危険なまでに少なくなって、我慢や集中を維持したり、誘惑に抵抗したりするのがはるかに困難になる(といったように、意志力は電池のようなものであるということ)」などと説明してあれば 8 点加点。
 - 「(休憩し)充電する機会がない限り」、「そのエネルギーが危険なまでに少なくなって」が欠けた場合は 1 カ所につき 2 点減点。
 - 「我慢や集中を維持したり、誘惑に抵抗したりするのがはるかに困難になる」が欠けた場合は 4 点減点。困難になることとして、「我慢や集中を維持したり」、「誘惑に抵抗したり」が欠けた場合は 1 カ所につき 2 点減点。

設問(3) 15 点満点

After performing one task that required intense concentration – such as applying detailed corrections to a boring text – they found it much harder to pay attention to a subsequent activity than if they had been resting beforehand.

「意志力は限られていると考える人々は、事前に休憩していた場合と比べ、退屈な文章に対し、細部に及ぶ修正[訂正]を加えるなどの高度の集中を要する課題をこなした後では、次の活動に注意を払うのがはるかに難しいと感じた。」

1. After performing one task that required intense concentration を適切に訳していれば 4 点加点。
 - one task が that 節で適切に修飾されていない場合は 2 点減点。
2. such as applying detailed corrections to a boring text を適切に訳していれば 2 点加点。
3. they の内容を明らかにしたうえで、they found it much harder to pay attention to a subsequent activity を適切に訳していれば 6 点加点。
 - they の指示対象が誤っている場合は 3 点減点。指示対象の把握は適切だが、単に「限られた[限定的な]考え方をする人々」とするなど、「意志力」について言及がなく分かりづらいものは 2 点減点。
4. than if they had been resting beforehand を適切に訳していれば 3 点加点。
 - 訳が正しくとも、これが After [...] concentration と対比される条件であると読めない箇所になっている場合は 2 点減点。

設問(4) 15 点満点

1. 「自己達成[実現]的な予言のこと」や「考えたことがその通りになるような予言のこと」などと説明していれば 5 点加点。
2. 「自分の意志力が簡単に枯渇してしまうと考えると誘惑や気を散らすものに抵抗する能力がすぐになくなる」などと 1 の具体的説明をしていれば 5 点加点。
 - 具体的説明が求められていることから、「誘惑や気を散らすものに抵抗する能力」を「我慢する能力」などと抽象的にしたものは 2 点減点。
3. 「気力はそれ自体によって助長されると考えると実際にそうなる」などと 1 の具体的説明をしていれば 5 点加点。
 - 「実際にそうなる」は、「実際に気力がそれ自体によって助長される」や「実際に気力は使うたびに(自動的に)補給される[復活する/充電される]」などとしてもよい。

設問(5) 15 点満点

Tellingly, the differences are especially pronounced in the evenings, when the demands of the day's tasks have started to take their toll on those who believe that self-control can easily run down.

「示唆的なことに、意志力は限定されていないと考える人々の方が、意志力は限定されていると考える人々よりも運動する可能性が高く、軽食を食べる可能性が低いという違いは、夕方、すなわち自分の自制心が簡単に減少することがあると考えている人々が、1日の仕事の負担によって打撃を被り始める頃に、とりわけ顕著である。」

1. Tellingly を適切に訳していれば 1 点加点。
2. the differences の内容を明らかにしたうえで、the differences are especially pronounced in the evenings を適切に訳していれば 6 点加点。
 - the differences の内容が明らかになっていない、また内容が誤っている場合は 3 点減点。
3. when the demands of the day's tasks have started to take their toll on を適切に訳していれば 5 点加点。
 - the evenings の説明であると読めない箇所に置かれている場合は 2 点減点。
 - take their toll on を訳せていない場合は 2 点減点。
4. those who believe that self-control can easily run down を適切に訳していれば 3 点加点。

設問(6) 15 点満点

Children who had heard this story showed greater self-control in a test of “delayed gratification”, in which they were given the chance to forgo a small treat to receive a bigger treat later on, compared to their classmates who had heard another tale.

「意志力を働かせることは、疲れることというよりむしろ力を与えてくれることであり、自制心はそれを訓練するほど高まるという物語を聞いていた子どもたちは、他の物語を聞いていた彼らの級友たちに比べて、ちょっとしたご褒美を控えて後でより大きなご褒美をもらう機会が与えられる『満足遅延』の試験において、より高い自制心を発揮した。」

1. this story の内容を明らかにしたうえで、Children who had heard this story showed greater self-control in a test of “delayed gratification” を適切に訳していれば 7 点加点。
 - this story の内容が明らかになっていない、また内容が誤っている場合は 3 点減点。
 - Children が who 節で修飾されておらず、故に this story の内容も明示されていない場合は、5 点減点。

2. in which they were given the chance to forgo a small treat to receive a bigger treat later on を適切に訳していれば 5 点加点。
 - a test of “delayed gratification” の説明であると読めない箇所に置かれている場合は 2 点減点。
3. compared to their classmates who had heard another tale を適切に訳していれば 3 点加点。
 - 訳が正しくとも、これを“delayed gratification”そのものの説明に含めるなど、Children who had heard this story と対比される集団であると読めない箇所に置かれている場合は 2 点減点。
 - their classmates が who 節で修飾されていない場合は 2 点減点。

Ⅲ(50 点)

解答

(解答例 1)

I want mutual recognition in a friendship. By this, I mean that I would like my friends to recognize me as an independent person having opinions of my own, and that I, too, respect them as such. For example, if my view about what books to read in the book club doesn't coincide with theirs, I want them at least to give my opinion due thought instead of regarding it as worthless without any consideration, and I would certainly do the same. An equal, respectful friendship is ideal.

(88 words)

(解答例 2)

I want my friends to be honest with themselves in our relationship. When we've become friends with others, we often refrain from saying what we need to say for fear of having a falling-out with them. But I don't believe such a relationship can be mutually beneficial. For example, if I am doing or saying something wrong, I want my friend to clearly point it out to me. I think it is only in such a relationship that one can truly call the other a friend.

(86 words)

採点基準

50 点満点

1. 「あなたが友人関係に求めるのはどういうこと」かを明確に示せていれば 10 点加点。
2. 1 について、具体例を挙げて説明してあれば 40 点加点。
 - 1 で示したことと具体例が明らかに関連しない場合は、2 での加点なし。
 - 論理展開や、1 と 2 の間の結び付きに無理がある、あるいは例が漠然としすぎているなどの場合は、その程度に応じて、1 カ所につき 20 点を上限として減点。

IV(60 点)

解答

(1)

(解答例 1)

Nothing from the book remains in my mind, but what Professor Ishida said was surprising to me. His words can be summarized as follows: the people in the West European countries in modern times were the first and the only ones to argue that humans were to progress despite the generally accepted axiom concerning civilization and non-civilization that humans regress.

(解答例 2)

I don't remember anything about this book, but what struck me was Professor Ishida's words. To sum up, he said that the axiom that "humanity regresses" is universal across all civilized and uncivilized societies, and it was only in modern Western Europe that people began to say that humanity would progress.

(2)

(解答例 1)

This statement awakened me, who had believed that we could take the progress of society for granted and had never doubted it until that time, and gave me a wider and clearer understanding, setting me free from the preconception that I had been made to believe.

(解答例 2)

It was an eye-opening experience for me at the time — a time when I had never questioned the belief that social progress was natural. I felt as if I had just been deprogrammed.

(3)

(解答例 1)

Thanks to the realization that the idea of human progress is not universally held but only characteristic to modern Western countries, that is, it is extremely biased from the viewpoints both of time and region, I became able to suspect that the notions that I had believed were right, such as freedom, equality,

democracy and human rights were nothing but trends, just as fashion and music.

(解答例 2)

Realizing that progress is not universal but rather just a highly biased notion specific to modern Western Europe in terms of time and region allowed me to question whether concepts such as freedom, equality, democracy, and human rights, which I had believed to be right, are just fads, like fashion and music.

採点基準

- * 具体的にどのような表現が許容されるか(あるいはされないか)については解説を参照。
- * 1, 2, 3 などの項目で示されている部分点よりも, ・で示されている減点要素の合計点が多く設定されていることがある。これに関し, 仮に減点が当該項目の部分点を超える場合でも, 部分点を上限とした減点にとどめる。

(1) 20 点満点

「この本については何一つ覚えていませんが, 衝撃だったのは, 「『人間は退歩する』があらゆる『文明』と『非文明』における公理であり, 人間が進歩する, などと言い出したのは近代西欧だけであった」(大意)との石田先生の言葉でした。」

(解答例 1)

Nothing from the book remains in my mind, but what Professor Ishida said was surprising to me. His words can be summarized as follows: the people in the West European countries in modern times were the first and the only ones to argue that humans were to progress despite the generally accepted axiom concerning civilization and non-civilization that humans regress.

(解答例 2)

I don't remember anything about this book, but what struck me was Professor Ishida's words. To sum up, he said that the axiom that "humanity regresses" is universal across all civilized and uncivilized societies, and it was only in modern Western Europe that people began to say that humanity would progress.

1. 「この本については何一つ覚えていませんが」を適切に訳していれば 3 点加点。
2. 「衝撃だったのは, …(大意)との石田先生の言葉でした」を適切に訳していれば 3 点加点。
3. 「『人間は退歩する』があらゆる『文明』と『非文明』における公理であり, 人間が進歩する, などと言い出したのは近代西欧だけであった」を適切に訳していれば 14 点加点。
 - 「『人間は(略)公理であり」について, 訳は適切でも, これも「近代西欧」が言い出したことであるかのように読める箇所に置かれている場合は 3 点減点。
 - only と first などが, 不自然に重複する形で用いられている場合は 2 点減点。
 - 「などと」は例示, (考えの大体の内容の)非難[軽視]のいずれで捉えたものも可(後者の場合は明示的訳出は必要ない)。
 - 3 については, 「『人間は(略)であり」と「人間が進歩(略)であった」のいずれか一方でも「石田先生の言葉」の内容だと分からないように書かれている場合, 4 点減点。

(2) 16 点満点

「社会の進歩を当たり前だと信じて疑ったこともなかった当時の私にとって目から鱗で、まさに洗脳を解かれた思いがしました。」

(解答例 1)

This statement awakened me, who had believed that we could take the progress of society for granted and had never doubted it until that time, and gave me a wider and clearer understanding, setting me free from the preconception that I had been made to believe.

(解答例 2)

It was an eye-opening experience for me at the time— a time when I had never questioned the belief that social progress was natural. I felt as if I had just been deprogrammed.

1. 「当時の私にとって目から鱗で」を適切に訳していれば 5 点加点。
 - 「目から鱗」を適切に訳せていない場合は 2 点減点。
 - 何が「目から鱗」だったかが全く示されていない場合は 2 点減点。(1)の「石田先生の言葉」やそれを聞いたことを指すような this statement や it [this]などで表せば十分であり、例えば単に I was awakened などとして awaken という作用の主体が表現されていないものがこの減点の対象となる。
2. 1 の「当時の私」の修飾として「社会の進歩を当たり前だと信じて疑ったこともなかった」を適切に訳していれば 7 点加点。
 - 「私」ではなく「当時」の修飾としたものも可。
 - 「当たり前」、「疑った」を適切に訳せていない場合は 1 カ所につき 2 点減点。
3. 「まさに洗脳を解かれた思いがしました」を適切に訳していれば 4 点加点。
 - 「洗脳」、「…を解かれた」、「…思いがしました」を適切に訳せていない場合は 1 カ所につき 2 点減点。

(3) 24 点満点

「進歩とは普遍的ではなく、特殊近代西欧的、つまり時代的にも地域的にも極めて偏った考え方ではないことに気付いたことで、今まで自分が正しいと信じてきた、自由、平等、民主主義、人権などという概念が、服装や音楽と同じただの流行でしかないのではないかと疑ってみることができるようになりました。」

(解答例 1)

Thanks to the realization that the idea of human progress is not universally held but only characteristic to modern Western countries, that is, it is extremely biased from the viewpoints both of time and region, I became able to suspect

that the notions that I had believed were right, such as freedom, equality, democracy and human rights were nothing but trends, just as fashion and music.

(解答例 2)

Realizing that progress is not universal but rather just a highly biased notion specific to modern Western Europe in terms of time and region allowed me to question whether concepts such as freedom, equality, democracy, and human rights, which I had believed to be right, are just fads, like fashion and music.

1. 「進歩とは普遍的ではなく、特殊近代西欧的」を適切に訳していれば 4 点加点。
 - 「特殊近代西欧的」を訳せていない場合は 2 点減点。
4. 「つまり時代的にも地域的にも極めて偏った考え方でしかない」を適切に訳していれば 4 点加点。
5. 「…ことに気付いたことで」を適切に訳していれば 2 点加点。
6. 「今まで自分が正しいと信じてきた、自由、平等、民主主義、人権などという概念が」を適切に訳していれば 6 点加点。
 - 「…などという概念」を訳せていない場合は 2 点減点。
 - 「…などという概念」が、「今まで自分が正しいと信じてきた」で修飾されていない場合は 3 点減点。
7. 「服装や音楽と同じただの流行でしかないのではないか」を適切に訳していれば 4 点加点。
8. 「…と疑ってみることができるようになりました」を適切に訳していれば 4 点加点。
 - 「…(ということ)を疑ってみる」、「…(できる)ようになりました」を訳せていない場合は 1 カ所につき 2 点減点。

V(60点)

解答

設問(1)

優しく彼女の手を取って、彼女の爪を詳しく調べるという行動。

設問(2)

何年も会っていない他の類人猿の顔を思い出せるということ。

設問(3)

会ったことのない類人猿の顔よりも、26年以上も会っていない身内の個体の顔をより長く眺めるとい
う行動。

設問(4)

目の動きを追跡しただけでは、類人猿の頭脳の内側に関して得られる知見が限られるということ。

設問(5)

人類と、チンパンジーそしてボノボは、約700万年前に生きた祖先を共有する関係にあるということ。

採点基準

設問(1) 12点満点

- * 「優しく彼女の手を取って、彼女の爪を詳しく調べるという行動」などと説明できていれば 12 点加
点。
 - 「優しく彼女の手を取って」、「彼女の爪を詳しく調べる」が欠けた場合は 1 カ所につき 6 点減
点。
 - 「優しく」、「詳しく」が欠けた場合は 1 カ所につき 1 点減点。

設問(2) 12点満点

- * 「何年も会っていない他の類人猿の顔を思い出せるということ」などと説明できていれば 12 点加
点。
 - 「何年も会っていない」、「他の類人猿の」が欠けた場合、1 カ所につき 4 点減点。いずれも欠け
た場合は本設問での加
点なし。

設問(3) 12点満点

- * 「会ったことのない類人猿の顔よりも、26 年以上も会っていない身内の個体の顔をより長く眺め
るという行動」などと説明できていれば 12 点加
点。
 - 「会ったことのない類人猿の顔よりも」、「26 年以上も会っていない」が欠けた場合、1 カ所に
つき 4 点減点。いずれも欠けた場合は本設問での加
点なし。「26 年以上も会っていない」につ
いては「何年も会っていない」など、長期間にわたって顔を見ていないことを意味する表現で
あれば可とする。
 - 「より長く」が欠けた場合は 2 点減点。

設問(4) 12点満点

1. 「目の動きを追跡しただけでは」などと説明していれば 4 点加
点。
 - 2 を説明できていなくとも、「目の動きしか観察できていないこと」などと手段に関する制約を
指摘していれば 1 での加
点を行う。
2. 「類人猿の頭脳の内側に関して得られる知見が限られるということ」などと説明していれば 8 点加
点。
 - 「類人猿の頭脳の内側に関して得られる」が欠けた場合は 6 点減点。「頭脳の内側に関して」が
欠けた場合は 4 点減点。

設問(5) 12点満点

- * 「人類と、チンパンジーそしてボノボは、約 700 万年前に生きた祖先を共有する関係にあるということ。」などと説明していれば 12 点加点。
- 「祖先」が「約 700 万年前に生き(てい)た」で修飾されていない場合は 4 点減点。
 - 「約 700 万年前に」を「何百万年も前に」などと曖昧にした場合は 2 点減点。
 - 「チンパンジーそしてボノボ」は「チンパンジー[ボノボ]など」としたのも可とする。